

Art. 7874

Art. 7875

D **Gebrauchsanweisung**
Funksteuerung und Funksteckdose

GB **Operating Instructions**
Radio Remote Control Unit and
Radio Remote Control Socket

F **Mode d'emploi**
Télécommande et prise télécommandée

NL **Gebruiksaanwijzing**
Afstandsbediening met contactdoos

S **Bruksanvisning**
Fjärrkontroll och Mottagare

I **Istruzioni per l'uso**
Telecomando e presa telecomandabile

E **Manual de instrucciones**
Set de control remoto y base de
control remoto

DK **Brugsanvisning**
Fjernstyring og radiostikkontakt

GARDENA Set control remoto y base control remoto

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Infórmese mediante estas instrucciones sobre las características del aparato y su correcto uso, así como sobre las indicaciones de seguridad.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este radiotelemando y de los radioenchufes a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones.

Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

El campo de aplicaciones de su set control remoto y base control remoto

Fines

Los sets control remoto y bases control remoto GARDENA están previstos para el uso privado en el interior y en el exterior.

Con el sistema de control remoto puede conectar y desconectar a distancia aparatos eléctricos de 230 V hasta 1200 W, como máximo, como, p.ej., fuentes y surtidores GARDENA o aparatos GARDENA lightline, en el interior de su casa o en el exterior de la misma (alcance, interior hasta 50 m, exterior hasta 100 m).

A cada base se asigna un código propio en la programación, con lo que están excluidas totalmente manipulaciones exteriores.

⚠ Para su seguridad

Prótesis electrónicas

El uso de la unidad de control remoto puede interferir en prótesis electrónicas (marcapasos, prótesis auditivas, bombas de insulina, etc.). → Por favor, pregunte a su médico.

Conexión inesperada

Tenga cuidado que la conexión inesperada de aparatos no pueda producir incendios, lesiones, daños materiales u otros peligros.

Instalación en el exterior



Los enchufes de control deben conectarse solamente en tomas protegidas contra la humedad. No está permitida la conexión intermedia en el transcurso de cables de prolongación y conexión.

Instalación de varios enchufes de control

Para poder garantizar el alcance indicado, los enchufes de control deben instalarse con una separación mínima de 1 m.

Observar el voltaje de la red

Los datos de la placa de características deben concordar con los de la red de corriente eléctrica.

Conexión en enchufes de corriente alterna de 230 V

La base control remoto GARDENA debe ser conectada exclusivamente en enchufes de corriente alterna de 230 V instalados por un especialista electricista, que cumplan las normas de instalación VDE 0100. Por favor, consulte a su electricista.

Aparatos conectados

En la base control remoto GARDENA deben conectarse solamente aparatos para 1200 W, como máximo.

Seguro para niños

El enchufe incorpora un seguro para niños integrado.

Fallo de corriente

Después de un fallo de la corriente se conserva la programación.

Pilas

- Es conveniente cambiar la pila de la unidad cada año. En caso de reducción importante del alcance del telemando debe cambiarse la pila inmediatamente.
- Por motivos de la seguridad de funcionamiento, sólo puede utilizarse una pila alcali-manganeso de 9 V (pila alcalina) tipo IEC 6LR61. Observar la polaridad (+/-).

Instrucciones breves**1**

→ Colocar la pila en la unidad control remoto de GARDENA.

Utilizar una pila alcali-manganeso (pila alcalina) de 9 V, tipo IEC 6LR61, observando la polaridad.

2

1. Pulsar la tecla "on/off" y colocar el enchufe de control remoto en una toma de corriente alterna de 230 V.

2. Soltar la tecla "on/off" después de 5 segundos.

3

Ocupación de teclas de la unidad control remoto GARDENA en el enchufe correspondiente :

→ Mientras parpadea el LED del enchufe de control oprimir durante 1 segundo una de las teclas "on" deseadas del radiocomando GARDENA.

4

1. Enchufar los aparatos en el enchufe de control GARDENA y conectarlos.

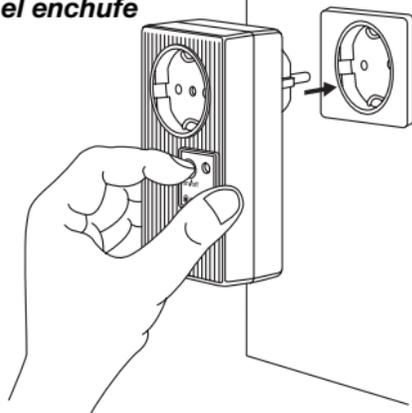
2. Conectar o desconectar los aparatos con las teclas "on" o "off" del mando de control.

Puesta en servicio

Colocar la pila

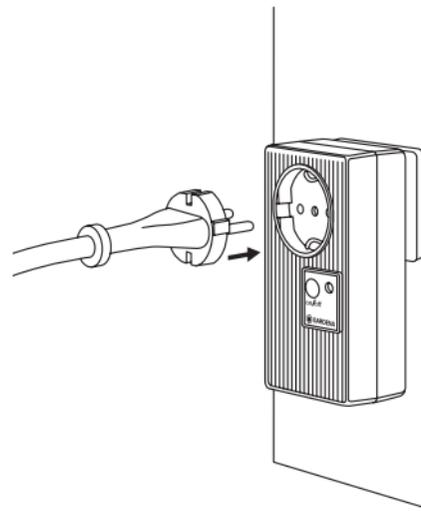
- Quitar la parte inferior de la carcasa sacando los 4 tornillos del set de contré.
- Ponga una pila alcali-manganeso de 9 V (pila alcalina), tipo IEC 6LR61. Observe la polaridad (+/-).
- Atornillar nuevamente la carcasa.

Enchufar el radioenchufe en el enchufe



Tenga preparados la base GARDENA y la unidad control remoto GARDENA.

- Apriete el botón "on/off" (conexión/desconexión) de la base GARDENA. **Mantenga apretado el botón mientras conecta el enchufe en un enchufe de corriente alterna de 230 V** (→ ¡5 segundos, como mínimo!).
- Su GARDENA base de control remoto cambia al modo: LED rojo (=indicador luminoso) está iluminado.
- Soltar la tecla "on/off" (LED intermitente). Ahora tiene 10 segundos de tiempo para asignar el enchufe a un botón de la unidad: Elija una tecla (libre) del radiocomando y mantenga oprimida la tecla "on" izquierda correspondiente (tecla de conexión) durante 1 segundo. Si la ocupación tiene éxito, se enciende el diodo LED rojo durante 2 segundos, aproximadamente.



Observaciones:

- Dentro de 10 segundos se pueden asignar otros sets de control remoto GARDENA a este enchufe. Se puede asignar el número que se quiera de enchufes a un botón del set control remoto.
- En caso de ocupación errónea se debe desconectar la unidad del enchufe de corriente alterna de 230 V. (Este enchufe ya no se puede conectar con la unidad control remoto).
- Le recomendamos confeccionarse una lista de las diversas asignaciones.

- Enchufe la clavija de la red de uno de sus aparatos (p. ej., lámparas flotantes GARDENA o bombas de surtidores de salón GARDENA) en la base GARDENA.

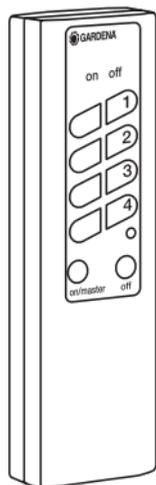
La asignación de los botones restantes de las unidades GARDENA en las bases GARDENA se realiza según este esquema.

Nota:

La instalación de los enchufes de control remoto cerca de paredes de chapa (en especial chapas onduladas o con canaletas trapezoidales, p.ej., puertas de garajes) perturba considerablemente la seguridad del funcionamiento.

Manejo

Mando de los aparatos conectados



Los aparatos conectados se pueden conectar ahora con la unidad:

Apriete el correspondiente botón "on" para conectar el aparato o el botón "off" para desconectarlo.

- Apretar uno de los botones izquierdos:
→ Se conecta el aparato conectado.
- Apretar uno de los botones derechos:
→ Se desconecta el aparato conectado.

Con los llamados botones "Master" ("on" y "off") puede conectar y desconectar simultáneamente todos las bases asignados a este telemando.

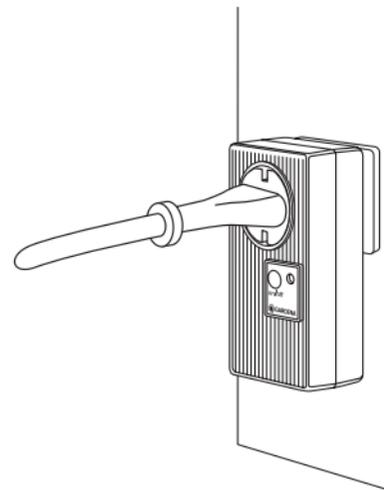
- Apretar el botón Master izquierdo („on“):
→ Se conectan los aparatos conectados.
- Apretar el botón Master derecho ("off"):
→ Se desconectan los aparatos conectados.

Nota:

Para poder garantizar la transmisión de los impulsos de conexión y desconexión deben oprimirse las teclas del radio-comando durante 1 segundo, como mínimo.

Conexión manual

Conexión y desconexión manual



Las bases GARDENA incorporan un botón para conexión y desconexión manual. Es decir, usted puede seguir conectando y desconectando sus aparatos conectados sin la unidad:

- Apriete una vez el botón „on/off“ en el lado delantero de la base GARDENA (→ se enciende el diodo LED rojo):
→ El radioenchufe está conectado y el aparato conectado puede ser conectado y desconectado como de costumbre.
- Apretar de nuevo el botón „on/off“ en el lado delantero de la base GARDENA (→ se apaga el diodo LED rojo):
→ La base está desconectada. La conexión de los aparatos conectados es posible bien con la unidad o bien apretando otra vez el botón.

Nota:

La base GARDENA se entrega desconectada („off“).

Averías y defectos

En caso de averías le rogamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente de GARDENA o enviar el aparato defectuoso con una breve descripción de la avería y, en caso de garantía, con los correspondientes documentos de garantía, directamente a una de las direcciones de servicio indicadas en la última página.

Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, según la Ley de responsabilidad de productos, no somos responsables de daños causados por nuestros aparatos si se deben a reparación inadecuada o si en el cambio de piezas no se utilizan nuestras piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por nosotros y si la reparación no la realiza el servicio GARDENA o el especialista autorizado. Lo mismo regirá para piezas complementarias y accesorios.

Almacenamiento

Eliminación (según RL2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

Declaración de conformidad de la UE

El suscrito

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara, que los aparatos descritos a continuación, en la ejecución puesta en circulación por nosotros, cumplen las disposiciones de las directivas armonizadas de la UE, los standards de seguridad de la UE y los standards específicos del producto.

Esta declaración perderá su validez en caso de modificaciones de los aparatos no acordadas con nosotros.

Denominación de los aparatos:
GARDENA Set control remoto y base control remoto

Art. N°.:
7874
7875

Directivas UE:
Compatibilidad Electro-
magnética 89/336/EG
Directiva 93/68/EG
Directiva 1999/5/CE

Normas armonizadas EN:
ETS 300683
EN 300220-1
EN 60669-2-2

Nationale Normen:
DIN VDE 0620

Año de aplicación de la marca CE:
2002

Ulm, 01.06.2002

Thomas Heini
Dirección Técnica

Garantía

GARDENA concede para este producto 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del aparato que se compruebe que se deben a defectos de material o de fabricación.

La garantía se prestará mediante el suministro de un aparato de reposición en perfecto estado o mediante la reparación del aparato enviado, según nuestra elección, si se cumplen las siguientes condiciones:

- El aparato ha sido manejado correctamente y según las recomendaciones de las instrucciones de servicio. No se ha intentado reparar el aparato por el comprador ni por un tercero.

Las piezas de desgaste están excluidas de esta garantía.

La garantía del fabricante no afectará a los derechos de garantía frente al comerciante/vendedor.

En caso de avería envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franco de porte a la dirección de servicio indicada al dorso. Una vez realizada la reparación devolveremos el aparato, asimismo franco de porte.

Garantiekarte	Funksteuerung und Funksteckdose	7874 
Warranty Card	Radio Remote Control Unit and Radio Remote Control Socket	7875 
Bon de garantie	Télécommande et prise télécommandée	
Garantiekaart	Draadloze afstandsbediening plus draadloze contactdoos	
Garantikort	Fjärrkontroll och Mottagare	
Certificato di garanzia	Telecomando e presa telecomandabile	
Tarjeta de garantía	Set de control remoto y base de control remoto	
Garantibevis	Fjernstyringerne og stikkontakter	

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp/Receipt
Achetées le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Købt den:	Forhandlerens stempel



Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Reklamation:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda
Rua Américo Brasiliense,
2414 – Chácara Sto Antonio
São Paulo – SP – Brasil –
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE16DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225 and -226
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEXINTERNATIONALSRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 231-7603/04/05
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko s.r.o.
Bohrova 1
851 01 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АТЗТ „АЛЬЦЕСТ”
Київська область
Київо-Святошинський район
Село Петропавлівська Борщагівка
Вул. Петропавлівська, 4
(Кільцева дорога)
Тел.: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7874-20.960.06/1105
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>